# 54th Annual Meeting of the Linguistic Association of the Southwest



## **Borderless Language**

October 9-11, 2025
Wichita State University, Wichita, Kansas
Woolsey Hall
2062 N Mid-Campus Drive, Wichita, Kansas 67208

**Full Conference Program** 

#### Please note: All times are Central Time (CT)

#### **Thursday, October 9**

Conference Registration, 11:30am - 5:00pm CT Woolsey Hall Atrium WO101

LASSO Executive Meeting, 11:30am - 1:00pm CT Woolsey Hall WO302 (boxed lunches provided for Executive Committee)

> **Break**, 1:00pm - 1:15pm CT Woolsey Hall Atrium WO101

Conference Opening Remarks, 1:15pm - 1:30pm CT
Auditorium 1, Woolsey Hall WO110A
Michelle Ramos-Pellicia, LASSO Executive Director
Rachel Showstack, Local Arrangement Committee Chair
WSU Welcome Remarks

|                             | Opening Panel Session   |
|-----------------------------|---|
|                             | Auditorium 1, Woolsey Hall WO110A   |
|                             | Chair: Sara Mata  |
|                             | Engaging Communities and the Schoolscape: Challenges and Opportunities to Latine Student Success  |
| Thursday<br>1:30pm - 3:00pm | Organized by Sheryl Bernardo-Hinesley <b>Rocío del Águila¹, Michelle Ramos Pellicia², Sheryl Bernardo-Hinesley³</b> <i>Wichita State University¹, California State University San Marcos², Western Washington University³</i> |

Coffee Break, 3:00pm - 3:15pm CT Woolsey Hall Atrium WO101

#### **Concurrent Sessions**

Session 1: 3:15pm - 4:45pm CT

|                 | Session 1A                 | Session 1B                                | Session 1C                                     |
|-----------------|----------------------------|---|--|
|                 | Auditorium 1, Woolsey Hall | Auditorium 2, Woolsey Hall                | Woolsey Hall WO134                             |
|                 | W0110A                     | WO110B                                    |  |
|                 | Bilingualism               | Language Shift and Language               | Discourse Analysis                             |
|                 | Cancelled                  | Maintenance                               | Chair: Michelle Ramos Pellicia                 |
|                 |                            | Chair: Mary Kohn                          |  |
| Thursday        |                            | "Ya no se necesita la Maya": The          | Critical Discourse Analysis of Facebook User   |
| 3:15pm - 3:45pm |                            | sociolinguistic consequences of tourism   | Comments on 2020 Women's March in Pakistan     |
|                 |                            | Maricela Flores Lopez                     | Shewar Khan                                    |
|                 |                            | University at Buffalo                     | The University of New Mexico                   |
| Thursday        |                            | Multilingual empire: The impact of labor  | Contrasting Ideological Conceptualizations of  |
| 3:45pm - 4:15pm |                            | migration on linguistic contact and       | the Worker in Discourse around a Labor Strike: |
| ' '             |                            | variation in Kansas                       | A Critical Discourse Analysis                  |
|                 |                            | Drew Colcher                              | Nicholás Chávez, Shewar Khan                   |
|                 |                            | Wichita State University                  | The University of New Mexico                   |
| Thursday        |                            | Spanish in the city, the country, and the | Language of Politics: Examining Narrative      |
| 4:15pm - 4:45pm |                            | Country: Language maintenance and         | Building during the Election                   |
|                 |                            | immigration in urban v. rural communities |  |
|                 |                            |   | Nabaa Al-Amood                                 |
|                 |                            | Devin Jenkins                             | Wichita State University                       |
|                 |                            | The University of Utah                    |  |

Coffee Break, 4:45pm - 5:00pm CT Woolsey Hall Atrium WO101

Keynote Address, 5:00pm - 6:30pm CT
Auditorium 1, Woolsey Hall WO110A
Sociolinguistic experience:
Explaining language contact without grammatical convergence
Rena Torres Cacoullos, Pennsylvania State University

Dinner on your own

## Friday, October 10

#### Conference Registration, 8:00am - 5:00pm CT Woolsey Hall Atrium WO101

#### **Concurrent Sessions**

Session 2: 8:30am - 10:00am CT

|                               | Session 2A   | Session 2B   | Session 2C   | Session 2D  |
|-------------------------------|--|--|--|---|
|                               | Auditorium 1, Woolsey<br>Hall WO110A   | Auditorium 2, Woolsey<br>Hall WO110B   | Woolsey Hall WO322   | Woolsey Hall WO135  |
|                               | Community Engagement Chair: Rachel Showstack   | Spanish as Heritage<br>Language<br>Chair: R. Mata  | Discourse Analysis Chair: Patricia MacGregor- Mendoza  | Language and Social Justice Chair: Christian Puma Ninacuri  |
| Friday<br>8:30am - 9:00am     | Make America Bilingual Again:<br>Defendiendo el Multilingüismo<br>en los Estados Unidos  | "¡Así se dice!": Spanish<br>Textbooks' Hold on Heritage<br>Speakers  | The Effects of Leading Questions on Opinion of News Media  | ¡Ay, nombre!: "Spanish names"<br>and identity ma(r)king   |
|                               | Brisa del Bosque<br>The University of New Mexico   | Mariana Mata The University of Texas at San Antonio  | Braeden Miller<br>Wichita State University   | Adam Schwartz <sup>1</sup> , Eva Michelle<br>Wheeler <sup>2</sup> , Magdalena Galindo <sup>1</sup><br>Oregon State University <sup>1</sup> ,<br>Providence College <sup>2</sup> |
| Friday<br>9:00am - 9:30am     | Labeling and Signs of Language Vitality in US Latino Owned Companies, Latino Studies Programs, Hospitals and Churches  Antonio Medina-Rivera Cleveland State University  | Enfoques de variación lingüística: ¿Cuál es la presencia de Critical Language Awareness en el material pedagógico actual para hablantes de herencia de español en el sur de California?  Elisa Fabian Linares California State University San Marcos | Branding the Antihero: Albuquerque's Use of Breaking Bad in Tourism Marketing  Tamara Martin Northeastern Illinois University  | El aprovechamiento de la integración de la pedagogía crítica en el aula de ELH  Yanina Hernandez  University of Houston   |
| Friday<br>9:30am -<br>10:00am | The Experiences of Hispanic-<br>Serving Organizations Who Host<br>Spanish College Students as<br>Interns and Volunteers  Edma Delgado-Solorzano Wichita State University |  | Metaphorical construction of New Mexican Hispanic identity as portrayed in New Mexican local political cartoons and other visual media  Fátima Holguín, Nicholás Chávez The University of New Mexico | Tejiendo el paisaje lingüístico de<br>disidencia en El verano boricua<br>de 2019  Erin Trybulec University of Illinois Urbana-<br>Champaign                                     |

#### Coffee Break, 10:00am - 10:15am CT Woolsey Hall Atrium WO101

#### **Concurrent Sessions**

Session 3: 10:15am - 11:45am CT

|                                | Session 3A   | Session 3B  | Session 3C   | Session 3D   |
|--------------------------------|--|---|--|--|
|                                | Auditorium 1, Woolsey<br>Hall WO110A   | Auditorium 2, Woolsey<br>Hall WO110B  | Woolsey Hall WO322   | Woolsey Hall WO135   |
|                                | Panel  | Open Educational<br>Resources<br>Chair: Adam Schwartz   | Language and Identity Chair: Devin Jenkins   | Phonology<br>Chair: Mark Waltermire  |
| Friday<br>10:15am -<br>10:45am | Engaging students with engaged research: Sharing the story of Kaánze íe Rematriation   | Online Educational Resources:<br>Decolonizando la Enseñanza de<br>SHL   | Imagined Transnational Identities among Mexican Immigrant Families and Heritage Speakers of Spanish in                               | Effects of prosodic imitation on /ptk/ production in the speech of L2 learners   |
|                                | Organized by Mary Kohn Mary Kohn <sup>1</sup> , Joseph Pondillo <sup>1</sup> , Mercedes Beatriz Quetzeri Amandi <sup>1</sup> , Chester Hubbard <sup>2</sup> Kansas State University <sup>1</sup> , | Elizabeth Zavala, Brisa del<br>Bosque<br>The University of New Mexico   | the U.S. <b>R. Mata</b> Western Washington University  | Sara Sirgo Aroca, María Teresa<br>Megía Céspedes, Andrea Ortega<br>Trujillo<br><i>University of Massachusetts</i><br><i>Amherst</i>  |
| Friday<br>10:45am -<br>11:15am | Kansas Forest Services <sup>2</sup>  | Local voices, student choices:<br>Student-led inquiry into<br>Spanish-English bilingualism in<br>the Kansas workforce | Ideologías intergeneracionales<br>sobre el habla y la identidad en<br>dos familias centroamericanas<br>José Esteban Hernández, Norma | Cross Linguistic Effects During<br>Voice Training for<br>Transfeminine Bilingual<br>Speakers of English and<br>Spanish: A Case Study |
|                                |  | Andie Faber Kansas State University   | <b>Zarate</b> <i>The University of Texas Rio Grande Valley</i>   | Erin Krantz The University of New Mexico   |
| Friday<br>11:15am -<br>11:45am |  | Redesigning Language<br>Assessment with IPAs in a<br>Community College Spanish<br>Program                             | Voces en tránsito: Testimonios<br>lingüísticos de supervivencia y<br>resistencia en la frontera<br>México-EE.UU.                     | Polar question prosody in Dzə: A first look  Peace Benson, Philip T. Duncan The University of Kansas                                 |
|                                |  | Kelsey Harper<br>Butler Community College   | José Esteban Hernández,<br>Perla Luengo, María Aguilar-<br>Gonzalez<br>The University of Texas Rio<br>Grande Valley                  | ,  |

#### **Concurrent Sessions**

Session 4: 1:15pm - 2:45pm CT

| •                         | Session 4A  | Session 4B   | Session 4C   | Session 4D   |
|---------------------------|---|--|--|--|
|                           | Auditorium 1, Woolsey<br>Hall WO110A  | Auditorium 2, Woolsey<br>Hall WO110B   | Woolsey Hall WO322   | Woolsey Hall WO135   |
|                           | Panel   | Spanish as a Heritage<br>Language<br>Chair: Daniela Narvaez<br>Burbano   | Language and Identity Chair: Devin Jenkins   | Semantics and Pragmatics Chair: María Irene Moyna  |
| Friday<br>1:15pm - 1:45pm | Linguistic Scholarship for Social<br>Change: Community-Engaged<br>Scholarship in Linguistics<br>Organized by Rachel Showstack   | ¡OYE Maestros, Learn to Teach<br>Spanish Heritage!<br>Dana Gravseth<br>Western Washington University   | Identity Labels in New Mexico: The Relationships Between Location and Language Use  Mía del Rosario, Erin Krantz The University of New Mexico  | Rethinking Number in the<br>Navajo Verb  Seth N. Wyatt  The University of New Mexico   |
| Friday<br>1:45pm - 2:15pm | Opening Remarks: Rachel<br>Showstack <sup>1</sup> , Scott Wituk <sup>1</sup><br>Glenn Martínez <sup>2</sup> , Mercedes Niño-<br>Murcia <sup>3</sup> , Rommy Vargas <sup>5</sup> , Denise<br>Romero <sup>6</sup> , Margarita Francisco <sup>4</sup> ,<br>Savannah Paschal <sup>4</sup> , Gabriela<br>Aguilar <sup>4</sup><br>Wichita State University <sup>1</sup> , The<br>University of Texas at San | Rethinking Feedback: Exploring Language Ideologies in the Correction Practices of Spanish for Heritage Language Instructors  Diego del Pozo, Francisco Martinez Ibarra Towson University | 'In Portugal, we have more difficulty declaring ourselves Black!': A Raciolinguistic Examination of Language, Race, and Intersubjectivit(ies) in Lisbon  Eva Michelle Wheeler Providence College | 'Así' in Andean Peruvian Spanish: New Nuances Arising from Spanish–Quechua Contact  María Sánchez Paraíso Johns Hopkins University |
| Friday<br>2:15pm - 2:45pm | Antonio <sup>2</sup> , The University of<br>Iowa <sup>3</sup> , Alce su Voz <sup>4</sup> , Spanish Ad<br>Hoc Translations <sup>5</sup> , Salud +<br>Bienestar <sup>6</sup>  | Expanding the Critical Lens: Considerations on Indigeneity for Spanish Teacher Development   | Comercio ambulante de comida:<br>negociación identitaria de la<br>migración ecuatoriana en Nueva<br>York   | "Y así ko es": ko as a pragmatic<br>marker in Paraguayan Spanish<br>and Guarani  |
|                           |   | Valeria Ochoa<br>Oregon State University   | Christian Puma Ninacuri <sup>1</sup> ,<br>Patricia Gubitosi <sup>2</sup><br>Bowdoin College <sup>1</sup> , University of<br>Massachusetts Amherst <sup>2</sup>                                   | Martin Buck The University of New Mexico   |

Coffee Break, 2:45pm - 3:00pm CT Woolsey Hall Atrium WO101

#### **Concurrent Sessions**

Session 5: 3:00pm - 4:30pm CT

| 0e331011 0. 0.00pi        | Session 5A   | Session 5B   | Session 5C  | Session 5D  |
|---------------------------|--|--|---|---|
|                           | Auditorium 1, Woolsey<br>Hall WO110A   | Auditorium 2, Woolsey<br>Hall WO110B   | Woolsey Hall WO322  | Woolsey Hall WO135  |
|                           | Panel  | Spanish as a Heritage<br>Language and Community-<br>Based Learning<br>Chair: Valeria Ochoa                               | Linguistic Landscape Chair: Francisco Martínez Ibarra   | Language Variation Chair: Israel Sanz-Sánchez   |
| Friday<br>3:00pm - 3:30pm | Linguistic Scholarship for Social<br>Change: Linguistic Scholarship<br>for Policy Impact<br>Organized by Rachel Showstack  | Breaking Personal, Local, and<br>Global Barriers: Familiar and<br>Unfamiliar Spanishes in the SHL<br>Classroom           | Exploring the Linguistic<br>Landscape: A Case Study of<br>Cayetano Heredia National<br>Hospital | Subject Personal Pronouns in<br>the Spanish of Ecuador:<br>Analysis of the use of<br>pronominal subjects in Quito<br>and Esmeraldas |
|                           | Opening Remarks: Logan<br>DeMond <sup>4</sup><br><b>Drew Colcher<sup>1</sup>, Rachel</b>   | Martin Buck The University of New Mexico   | Susana de los Heros<br>The University of Rhode Island   | Luis Alexander Campana Zapata<br>University of Massachusetts<br>Amherst   |
| Friday<br>3:30pm - 4:00pm | Showstack <sup>1</sup> , Damián Vergara<br>Wilson <sup>2</sup> , Patricia MacGregor-<br>Mendoza <sup>3</sup><br>Wichita State University <sup>1</sup> , The<br>University of New Mexico <sup>2</sup> , | Service learning, language acquisition and cultural experiences in a naturalistic, immersive context with young children | Landscapes, frames, & power:<br>Spanish-language signage in<br>Pascagoula, MS.                  | The voseo/tuteo variation of prepositional pronominal pronouns in Uruguayan Spanish  María Irene Moyna                              |
|                           | Mexico State University³, ACLU of Kansas⁴  | Carlos Enrique Ibarra The University of New Mexico   | Tom Lewis<br>Tougaloo College   | Texas A&M University  |
| Friday<br>4:00pm - 4:30pm |  | Cuentos de Sábado as a Model<br>for Community-Based Learning<br>and Language Socialization for                           | Keeping it local: The evolving<br>Spanish linguistic landscape of<br>a rural Virginia town      | Social Meaning of Kinyarwanda<br>Morphosyntactic Variation  |
|                           |  | Daniela Narvaez Burbano <sup>1</sup> , Claudia Matachana Lopez <sup>2</sup>  | Jennifer Lang-Rigal<br>James Madison University   | Adam An¹, Jean Paul Ngoboka² University of Kansas¹, University of Rwanda²   |
|                           |  | Amherst College¹, Bentley<br>University²   |   |   |

Coffee Break, 4:30pm - 5:00pm CT Woolsey Hall Atrium WO101

## Presidential Address, 5:00pm - 6:30pm CT Auditorium 1, Woolsey Hall WO110A Discrimination of Bilingual Dialects of Spanish in the Americas Mark Waltermire, New Mexico State University

Banquet Dinner, Woolsey Hall Fidelity Bank Ballroom WO141

### Saturday, October 11

#### Conference Registration, 9:00am - 11:00am CT Woolsey Hall Atrium WO101

#### **Concurrent Sessions**

Session 6: 9:00am - 10:30am CT

|                                  | Session 6A  | Session 6B  | Session 6C  | Session 6D  |
|----------------------------------|---|---|---|---|
|                                  | Auditorium 1, Woolsey<br>Hall WO110A  | Auditorium 2, Woolsey<br>Hall WO110B  | Woolsey Hall WO134  | Woolsey Hall WO135  |
|                                  | Language Contact Chair: Rachel Showstack  | Linguistic Landscape<br>Chair: Patricia Gubitosi  | Language and Care Chair: Daniela Narvaez Burbano  | Workshop  |
| Saturday<br>9:00am - 9:30am      | Similar, yet different: Indigenous loanwords in early colonial Mexico-Tenochtitlan and Lima  Israel Sanz-Sánchez West Chester University  | Constructing an AANAPISI identity at an HSI: A case study  Richard W. Hallett  Northeastern Illinois University   | Mothers' and grandmothers' beliefs about infant-directed speech and song in Chuquisaca, Bolivia  Carlos Flores Quispe University of Massachusetts   | The International Journal of the Linguistic Association of the Southwest (IJLASSO): A Platform for Advancing Linguistic Research  Antonio Medina-Rivera |
| Saturday<br>9:30am -<br>10:00am  | Language contact and convergence: An overview of the influence of Basque on the Spanish spoken in the Basque Country and the tradition of the academic dictionaries and grammars in the linguistic contact  Gonzalo Maestro Paredes  Masaryk University | Language and Space: Examining Physical and Virtual Schoolscapes of a Hispanic-Serving Institution in WA State  Sheryl Bernardo-Hinesley <sup>1</sup> , Alba Arias Álvarez <sup>2</sup> Western Washington University <sup>1</sup> , University of Sussex <sup>2</sup> | Amherst  Language as Care: Reframing Mental Health Communication in Rural Kansas  Noor Rizvi¹, Gitanjaly Chhabra² Kansas State University¹, University Canada West, Vancouver²  | Cleveland State University  |
| Saturday<br>10:00am -<br>10:30am | Borderless Language-Mixing: How Does a Bilingual Radio Program Communicate in Social Media?  Jorge de la Hoz Leal University of Arizona   | English Only at the Digital Border: How HSIs' Online Language Choices Undermine Hispanic Representation  Sarah LC Beard Northeastern Illinois University  | Decentring Language and Reimagining Care with Moral Imagination: A Posthumanist Applied Linguistics Perspective  Gitanjaly Chhabra <sup>1</sup> , Noor Rizvi <sup>2</sup> University Canada West, Vancouver <sup>1</sup> , Kansas State University <sup>2</sup> |   |

#### Coffee Break, 10:30am - 10:45am Woolsey Hall Atrium WO101

#### **Concurrent Sessions**

Session 7: 10:45 am - 12:15pm CT

| Session 7: 10:                   | 45 am - 12:15pm CT  | 1  | 1  |   |
|----------------------------------|---|--|--|---|
|                                  | Session 7A  | Session 7B   | Session 7C   | Session 7D  |
|                                  | Auditorium 1, Woolsey   | Auditorium 2, Woolsey  | Woolsey Hall WO134   | Woolsey Hall WO135  |
|                                  | Hall WO110A   | Hall WO110B  |  |   |
|                                  | Workshop  | Language Attitudes   | Language in the  | Language and Social   |
|                                  | •   | Chair: R. Mata   | Professions  | Justice   |
|                                  |   |  | Chair: Andie Faber   | Chair: Claudia Matachana  |
|                                  |   |  |  | Lopez   |
| Saturday<br>10:45am -<br>11:15am | Tenure and Promotion  Patricia MacGregor-Mendoza <sup>1</sup> , | Voices from the Coast: (Racio)<br>Linguistic Attitudes in Montuvio<br>and Afro-Ecuadorian Spanish  | Framing motion in wood<br>flooring: How language<br>typology shapes verbal   | Privilege, race, & language: A<br>multi-modal analysis of how<br>raciolinguistic ideologies &           |
|                                  | Michelle Ramos Pellicia², Patricia                              |  | metaphor   | linguistic white privilege shape  |
|                                  | Gubitosi <sup>3</sup>   | Anahí Cevallos Vaca  |  | the linguistic context of   |
|                                  | New Mexico State University <sup>1</sup> ,                      | University of Massachusetts  | Ryan Nicklas   | Jackson, MS   |
|                                  | California State University San                                 | Amherst  | Oklahoma State University  | Tom Lewis   |
|                                  | Marcos², University of<br>Massachusetts Amherst³                |  |  | Tougaloo College  |
| Saturday                         | Wassachusetts Allineist   | Argentines in Houston:   | A Linguistic Analysis of Air   | Traces of Colonialism in English  |
| 11:15am -                        |   | Language attitudes and usage   | Traffic Communication  | Language Teaching (ELT)   |
| 11:45am                          |   | in a Spanish-speaking micro-   |  | Materials: A Raciolinguistic  |
| 11.430111                        |   | minority   | Chris Sams<br>Stephen F. Austin State  | Justice Exploration of Decolonizing ELT Curricula   |
|                                  |   | Caitlyn Cheng, María Irene   | University   |   |
|                                  |   | Moyna Texas A&M University   |  | María Camila Ramírez Quimbayo<br>Kansas State University  |
| Saturday<br>11:45am -<br>12:15pm |   | Ingroup or outgroup? The acceptance of "lenguaje inclusivo", the gender-neutral pronoun "elle", and the gender-neutral suffix "–e" in the United | Variation-Aware Evaluation of<br>Haitian Creole Medical<br>Translations: A Step Toward<br>Inclusive NLP for Healthcare | Digital migration and its influence on language technologies and the teaching of English (Social media) |
|                                  |   | States Spanish-speaking community  | Ludovic Mompelat, Rose Flaure<br>Accilien<br><i>University of Miami</i>  | Frida P. Valdés Orizaba<br>Northeastern Illinois University   |
|                                  |   | Maurissio Gonzalez, Meghann M.<br>Peace  |  |   |
|                                  |   | St. Mary's University  |  |   |

Conference Closing Remarks, 12:15pm - 12:30pm CT Auditorium 1, Woolsey Hall WO110A Michelle Ramos-Pellicia, LASSO Executive Director Rachel Showstack, Local Arrangement Committee Chair

LASSO Business Meeting, 12:30pm - 2:00pm CT Auditorium 1, Woolsey Hall WO110A